

Istruzioni per l'uso

FRIGORIFERO

IT

Italiano, 1

EN

English, 9

FR

Français, 17

DE

Deutsch, 25

NL

Nederlands, 33

ES

Espanol, 41

PT

Portuges, 49

RS

Русский, 57

BDR 190 AAI/HA

Sommario

Installazione, 2

Posizionamento e collegamento

Descrizione dell'apparecchio, 3

Vista d'insieme

Accessori, 4

Avvio e utilizzo, 4

Avviare l'apparecchio

Regolazione della temperatura

Utilizzare al meglio il frigorifero

Manutenzione e cura, 5

Escludere la corrente elettrica

Pulire l'apparecchio

Evitare muffe e cattivi odori

Sbrinare l'apparecchio

Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 6

Sicurezza generale

Smaltimento

Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 7

Assistenza, 8

Assistenza attiva 7 giorni su 7

IT

 **Hotpoint**
ARISTON



Installazione

IT

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.

! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta sulla parete laterale della cella in alto a destra, sotto al termostato (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta sulla parete laterale della cella in alto a destra, sotto al termostato (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio.
In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (vedi Assistenza); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (vedi Assistenza).

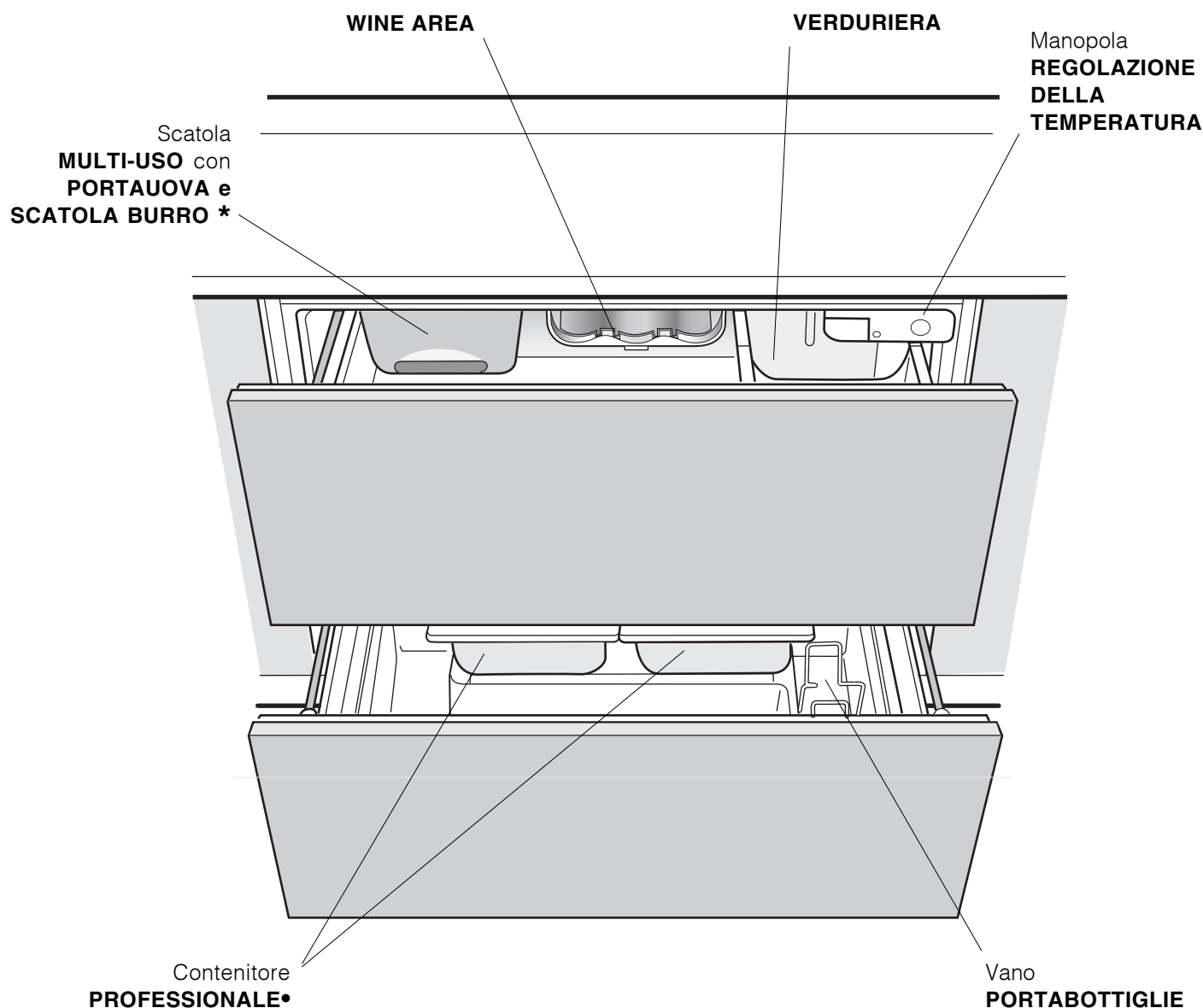
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Descrizione dell'apparecchio

Vista d'insieme

IT

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.

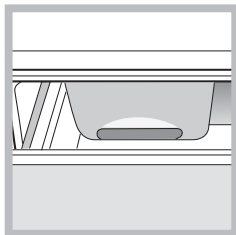


- Variabili per numero e/o per posizione.
- * Presente solo in alcuni modelli.

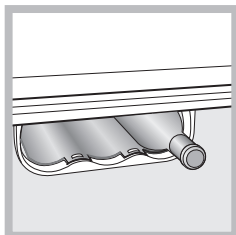
Accessori

Avvio e utilizzo

IT



Scatola **MULTI-USO**: fissata sul cielo della cella è stata concepita per conservare a lungo vari alimenti (per esempio uova, burro o piccoli contenitori); evita che si rilascino odori nel frigorifero.



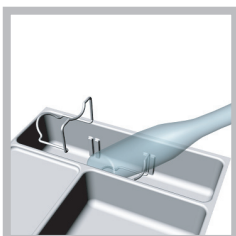
WINE AREA: questo speciale accessorio è fissato sul cielo della cella ed è disegnato per ospitare fino a 3 bottiglie di vino senza occupare spazi aggiuntivi. Quando la WINE AREA è aperta possono esservi inserite le bottiglie, mentre quando questa è chiusa occupa solo tre centimetri di spazio.



VERDURIERE: due pratiche verduriere sono poste nel cassetto superiore. Queste sono facilmente removibili e possono essere estratte per essere appoggiate sul piano di lavoro o per essere lavate.



Contenitori **PROFESSIONALI**: due contenitori professionali, dotati di coperchio, sono posti nel cassetto inferiore. Sono stati concepiti per conservare carne, formaggi o del pesce.



Vano **PORTABOTTIGLIE**: per la stabilità di due bottiglie puoi utilizzare le speciali griglie in acciaio inossidabile poste sul cassetto inferiore.

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).

! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde.
2. Ruotare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

Regolazione della temperatura

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.

1 = meno freddo **MAX** = più freddo

Si consiglia, comunque, una posizione media

Per aumentare lo spazio e disposizione e migliorare l'aspetto estetico, questo apparecchio ha la "parte raffreddante" posizionata all'interno della parete posteriore del reparto frigo. Tale parete, durante il funzionamento, si presenterà coperta di brina, oppure di goccioline di acqua a seconda se il compressore è in funzione o in pausa. Non preoccupatevi di questo! Il frigorifero sta lavorando in modo normale.

Se si imposta la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su valori alti, con grossi quantitativi di alimenti e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo, favorendo un'eccessiva formazione di brina ed eccessivi consumi elettrici: avviare spostando la manopola verso i valori più bassi (verrà effettuato uno sbrinamento automatico).

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA (vedi Descrizione).
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi Precauzioni e consigli).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa.

Non è sufficiente portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.

Pulire l'apparecchio

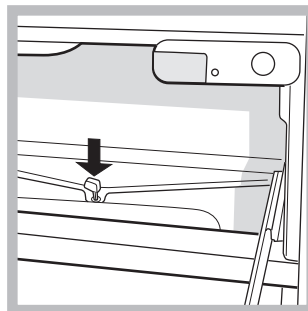
- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Sbrinare l'apparecchio

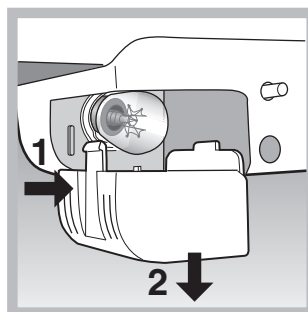
Il frigorifero è dotato di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico (vedi figura) dove il



calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.

Sostituire la lampadina*

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto.



Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una analoga di potenza a quella indicata sulla protezione (max 10 W).

* Presente solo in alcuni modelli.

Precauzioni e consigli

IT

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.



Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE..



Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili taglienti ed appuntiti o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (vedi Manutenzione); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (vedi Assistenza), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

IT

Anomalie:

Possibili cause / Soluzione:

La spia verde non si accende.

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.

Il frigorifero raffredda poco.

- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta
- Il frigorifero è stato riempito eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano.

- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.

Il motore funziona di continuo.

- Le porte non sono ben chiuse o vengono aperte di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (vedi Manutenzione).

L'apparecchio emette molto rumore.

- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (vedi Installazione).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.

Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.

- Il foro di scarico dell'acqua è otturato (vedi Manutenzione).

IT

Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (vedi Anomalie e Rimedi).
- In caso negativo, contattare il Numero Unico Nazionale 199.199.199.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in alto a sinistra.

modello				numero di serie			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
230 - 240 V~		Hz	150 W	η _h W	Fuse A	Max 1 ^o	
Total	340	75				Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut		Poder de Cong kg/24 h	Classe N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Assistenza Attiva 7 giorni su 7



Se nasce il bisogno di assistenza o manutenzione basta chiamare il Numero Unico Nazionale 199.199.199* . Un operatore sarà a tua completa disposizione per fissare un appuntamento con un tecnico del Centro Assistenza Autorizzato più vicino a casa tua. È attivo 7 giorni su 7, sabato e domenica compresi, e non lascia mai inascoltata una richiesta.

*Al costo di 14,25 centesimi di Euro al minuto(iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 08:00 alle 18:30, il Sab. dalle 08:00 alle 13:00 e di 5,58 centesimi di Euro al minuto (iva inclusa) dal Lun. al Ven. dalle 18:30 alle 08:00, il Sab. dalle 13:00 alle 08:00 e i giorni festivi, per chi chiama da telefono fisso.

Per chi chiama da radiomobile le tariffe sono legate al piano tariffario dell'operatore telefonico utilizzato.

Operating Instructions

FRIDGE

EN

IT

Italiano, 1

EN

English, 9

FR

Français, 17

DE

Deutsch, 25

NL

Nederlands, 33

ES

Espanol, 41

PT

Portuges, 49

RS

Русский, 57

BDR 190 AAI/HA

Contents

Installation, 10

Positioning and connection

Description of the appliance, 11

Overall view

Accessories, 12

Start-up and use, 12

Starting the appliance

Chiller system

Using the refrigerator to its full potential

Maintenance and care, 13

Switching the appliance off

Cleaning the appliance

Avoiding mould and unpleasant odours

Defrosting the appliance

Replacing the light bulb

Precautions and tips, 14

General safety

Disposal

Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 15

Assistance, 16

 **Hotpoint**

ARISTON



Installation

EN

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the front feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the right side of the horizontal surface in the top compartment, under the thermostat (e.g. 150 W).
- The voltage is within the range of values indicated on the data plate located on the right side of the horizontal surface in the top compartment, under the thermostat (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance.
If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (see Assistance). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

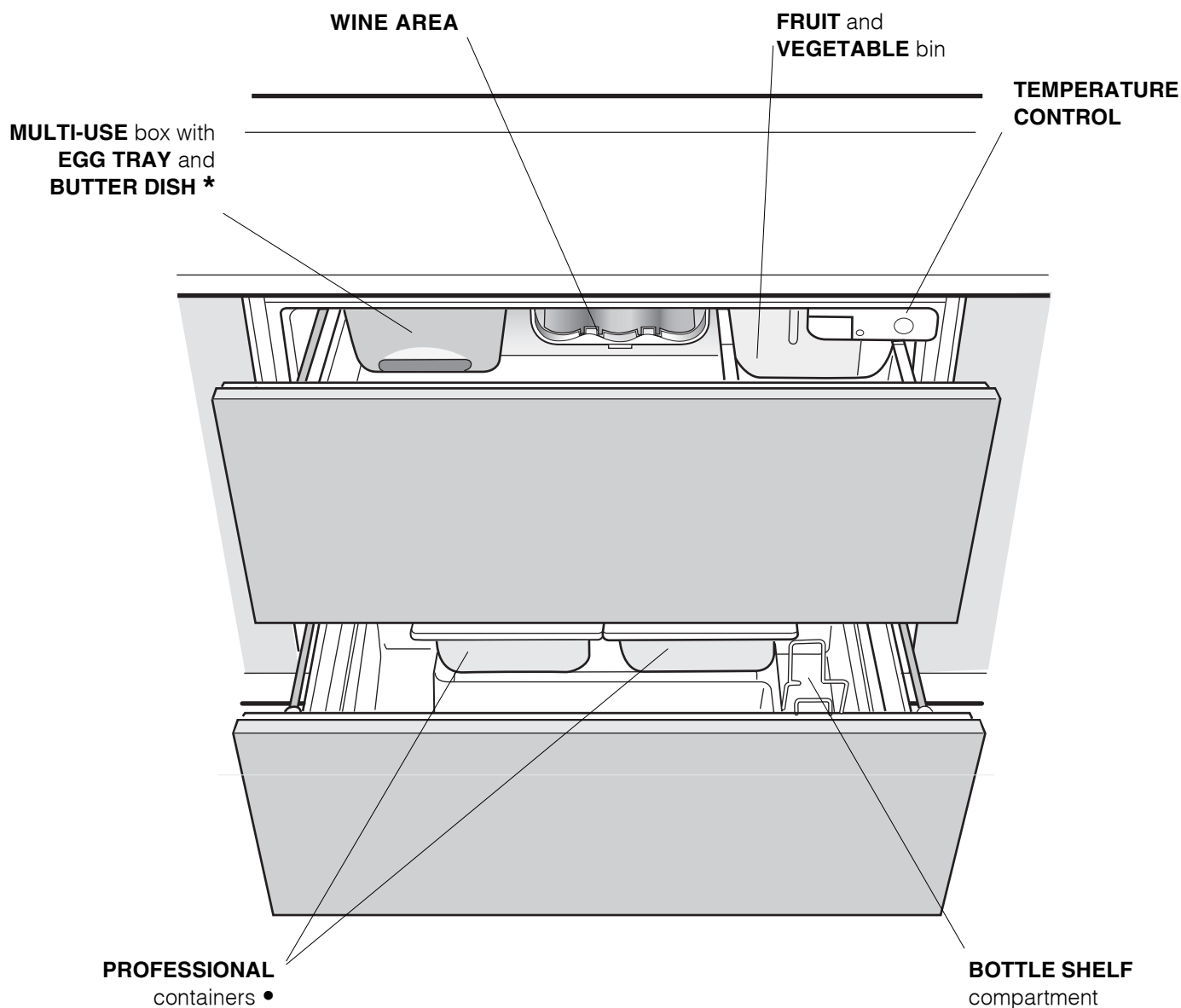
! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Description of the appliance

Overall view

EN

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



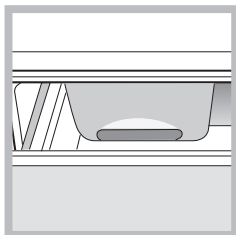
• Varies by number and/or position.

* Available only on certain models.

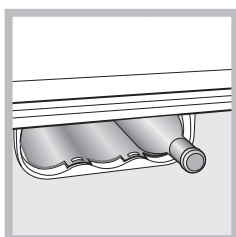
Accessories

Start-up and use

EN



MULTI-USE box: fixed at the top of the compartment, this was designed to keep various foods for longer periods of time (for example eggs, butter or food in small containers); it prevents food odours from permeating into the refrigerator.



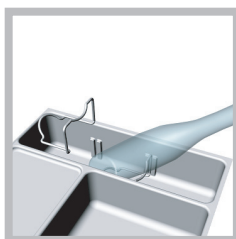
WINE AREA: this special accessory is fixed at the top of the compartment and was designed to hold up to 3 bottles of wine, without taking up extra space. Bottles may be placed in the WINE AREA when it is open, yet when the compartment is closed it takes up just three centimetres of space inside the refrigerator.



VEGETABLE BINS: two practical vegetable bins are located in the top compartment. These are easy to remove and may be taken out to be placed on the worktop or to be washed.



PROFESSIONAL containers: two professional containers (with covers) are located in the lower compartment. They were designed to store meat, cheeses or fish.



BOTTLE SHELF compartment: to keep two bottles in a stable position, use the special stainless steel grilles in the lower compartment.

Starting the appliance

! Before starting the appliance, follow the installation instructions (see Installation).

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

1. Insert the plug into the socket and ensure that the internal light illuminates.
2. Turn the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

Setting the temperature

The temperature inside the refrigerator compartment automatically adjusts itself according to the position of the thermostat knob.

1 = warmest **MAX** = coldest

We recommend, however, a medium position.

The “cooling section” of the refrigerator is located inside the back wall of the compartment, providing increased space and improved aesthetics. The back wall will be covered in frost or water droplets depending on whether the compressor is operating or paused. This is not a cause for concern; the refrigerator is functioning normally.

If the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob has been set to a high value, with large quantities of food inside and a high ambient temperature outside the refrigerator, the appliance could operate continuously, resulting in high frost formation and high energy consumption: this may be counteracted by turning the knob towards lower temperature values (defrosting will occur automatically).

Using the refrigerator to its full potential

- Use the TEMPERATURE ADJUSTMENT knob to adjust the temperature (see Description).
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (see Precautions and tips).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply: It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.

Cleaning the appliance

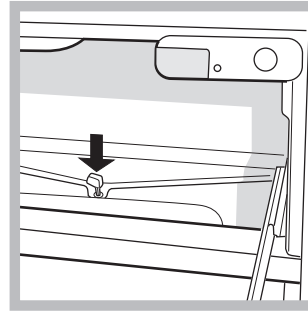
- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

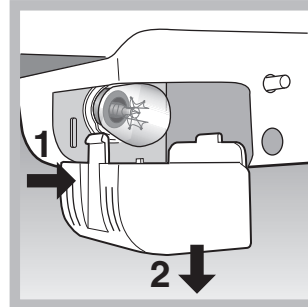
Defrosting the appliance

The refrigerator has an automatic defrosting function: water is ducted to the back of the appliance by a special discharge outlet (see diagram) where the heat produced by the compressor causes it to evaporate. It is not, therefore, necessary to defrost the refrigerator manually. It is, however, necessary to clean the discharge hole regularly so that the water can flow out easily.



Replacing the light bulb*

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.



Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram. Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (max 10W).

* Available only on certain models.

Precautions and tips

EN

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.



This appliance complies with the following Community Directives:

- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;



- 89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use devices or tools other than the special scraper provided inside the compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (see Maintenance). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold

If the appliance does not work, before calling for Assistance (see Assistance), check for a solution from the following list.

EN

Malfunctions:

The internal light does not illuminate.

The refrigerator do not cool well.

The food inside the refrigerator is beginning to freeze.

The motor runs continuously.

The appliance makes a lot of noise.

There is water at the bottom of the refrigerator.

Possible causes / Solutions:

- The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
- The doors do not close properly or the seals are damaged.
- The doors are opened too frequently.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position
- The refrigerator have been over-filled.
- The TEMPERATURE ADJUSTMENT knob is not in the correct position.
- The door is not closed properly or is continuously opened.
- The outside ambient temperature is very high.
- The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (see Maintenance).
- The appliance has not been installed on a level surface (see Installation).
- The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise.
- The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.
- The water discharge hole is blocked (see Maintenance).

EN

Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (see Troubleshooting).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the right side of the horizontal surface in the top compartment (under the thermostat).

model				serial number				
Mod. RG 2330				TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
230 - 240 V-		Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75				Freez.	Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile		Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	4,0	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235					
Compr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140					
Made in Italy 13918								

Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.



Italiano, 1



English, 9



Français, 17



Deutsch, 25



Nederlands, 33



Espanol, 41



Portuges, 49



Русский, 57

BDR 190 AAI/HA

Sommaire

Installation, 18

Mise en place et raccordement

Description de l'appareil, 19

Vue d'ensemble

Accessoires, 20

Mise en marche et utilisation, 20

Mise en service de l'appareil

Réglage de la température

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

Entretien et soins, 21

Mise hors tension

Nettoyage de l'appareil

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Précautions et conseils, 22

Sécurité générale

Mise au rebut

Economies et respect de l'environnement

Anomalies et remèdes, 23

Assistance, 24

FR

 **Hotpoint**

ARISTON



Installation

FR

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions: elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière: le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que:

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, reportée sur la plaquette signalétique placée sur la paroi de droite, en haut, juste au-dessous du thermostat (150 W par ex.);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs reportées sur la plaquette signalétique placée sur la paroi de droite, en haut, juste au-dessous du thermostat (220-240 V par ex.);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil.

En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (voir Assistance); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).

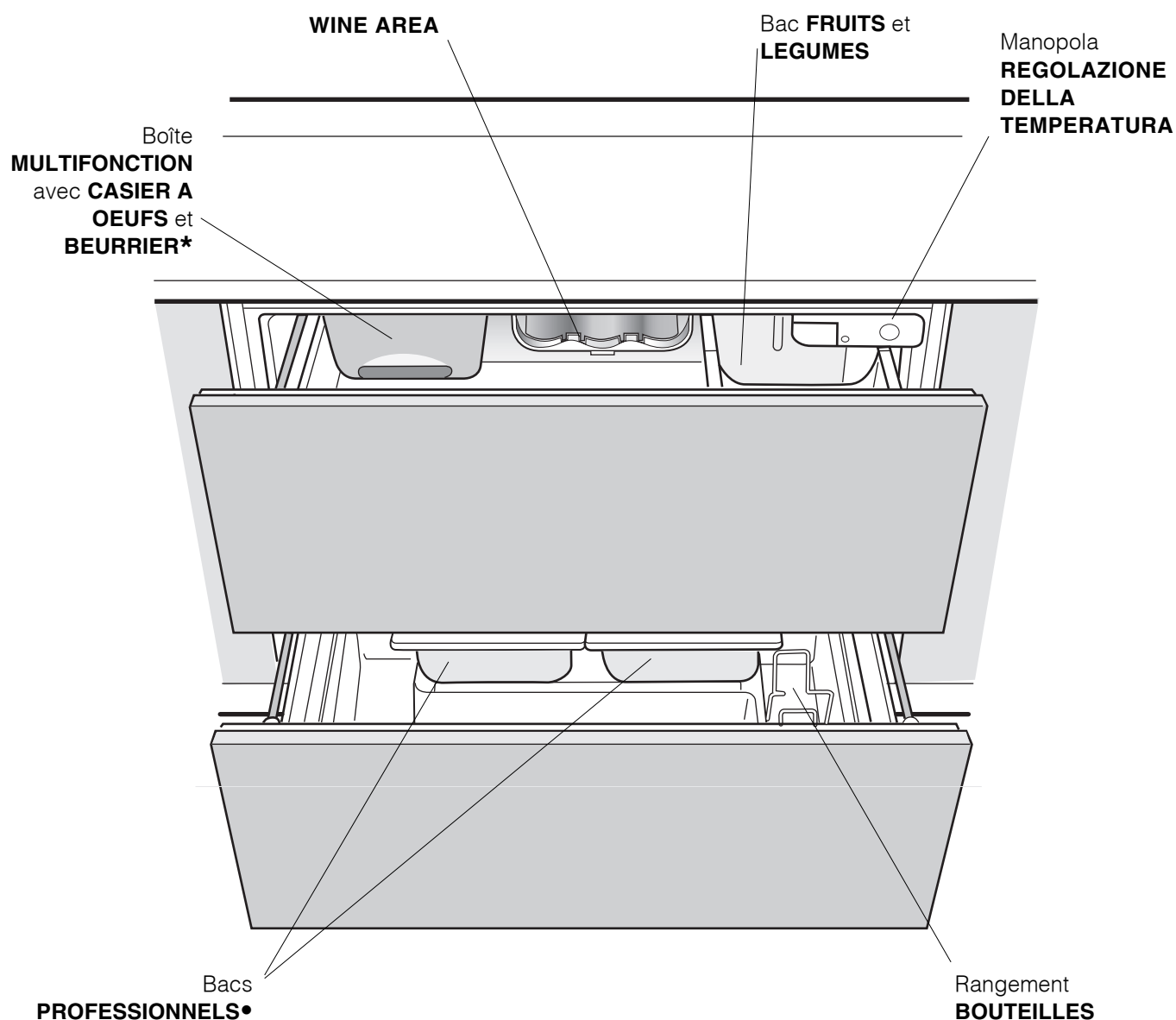
! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Description de l'appareil

Vue d'ensemble

FR

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



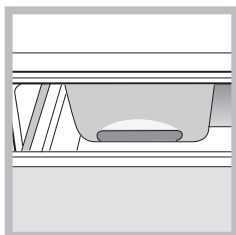
• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.

* N'existe que sur certains modèles.

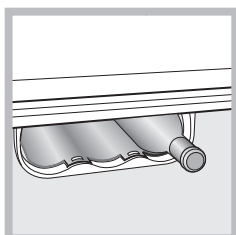
Accessoires

Mise en marche et utilisation

FR



Boîte **MULTIFONCTION**: fixée au plafond du compartiment réfrigérateur, elle est spécialement conçue pour prolonger la durée de conservation de certains aliments (œufs, beurre et petits récipients) et éviter la diffusion d'odeurs à l'intérieur du réfrigérateur.



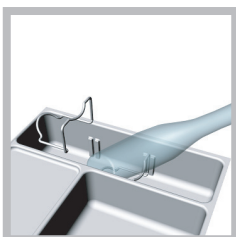
WINE AREA: cet accessoire spécial, fixé au plafond du réfrigérateur, permet de ranger 3 bouteilles de vin sans occuper d'espace additionnel. Ouverte, la WINE AREA sert à loger vos bouteilles, fermée, elle se fait toute petite et n'occupe que trois centimètres.



BACS A LEGUMES: deux bacs à légumes très pratiques occupent le tiroir du haut. Ils sont amovibles et faciles à sortir pour être posés sur un plan de travail ou pour être lavés.



Bacs **PROFESSIONNELS**: deux bacs professionnels, munis de couvercle, occupent le tiroir du bas. Ils sont spécialement conçus pour conserver la viande, le fromage ou le poisson.



Rangement **BOUTEILLES**: pour ranger deux bouteilles de façon tout à fait stable, vous pouvez vous servir des grilles spéciales en acier inox placées sur le tiroir du bas.

Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (voir Installation).

! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

1. Branchez la fiche dans la prise de courant et assurez-vous que l'éclairage intérieur s'allume.
2. Amenez le bouton de **REGLAGE DE LA TEMPERATURE** sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

Réglage de la température

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.

1 = moins froid **MAX** = plus froid

Nous conseillons toutefois une position intermédiaire. Pour augmenter la place disponible, simplifier le rangement et améliorer l'aspect esthétique, cet appareil loge sa "partie réfrigérante" à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment. Cette paroi est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt. Ne vous inquiétez pas ! Votre réfrigérateur fonctionne normalement.

Si vous amenez le bouton de **REGLAGE DE LA TEMPERATURE** sur des valeurs plus élevées, que vous stockez de grandes quantités d'aliments et que la température ambiante est élevée, votre appareil risque de fonctionner de façon continue, ce qui entraîne une formation abondante de givre et une plus grande consommation d'électricité: pour résoudre ce problème, amenez le bouton sur des valeurs plus basses (un dégivrage automatique sera lancé).

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton de **REGLAGE DE LA TEMPERATURE** (voir Description).
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (voir Précautions et conseils).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides: ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche de l'appareil de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de réglage de la température sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

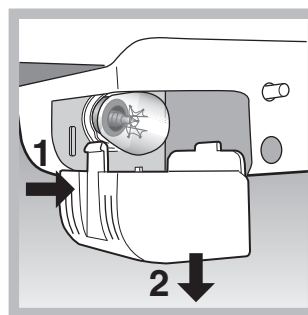
- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Dégivrage de l'appareil

Le réfrigérateur est muni d'un système de dégivrage automatique : l'eau est acheminée vers le bas du compartiment par un trou d'évacuation (voir figure) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Aucune opération de dégivrage du réfrigérateur n'est par conséquent nécessaire. Il vous suffit de nettoyer périodiquement le trou d'évacuation pour permettre à l'eau de s'écouler normalement.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage*

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous.



Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (max 10W).

* N'existe que sur certains modèles.

Précautions et conseils

FR

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;
- 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.



Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes : vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur **OFF** (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- A l'intérieur des compartiments, n'utilisez aucun dispositif ou ustensile autre que la raclette fournie avec l'appareil.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.
Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire.
Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil :
pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (voir Entretien); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (voir Entretien).

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (voir Assistance), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

FR

Anomalies:

Causes / Solution possibles:

L'éclairage intérieur ne s'allume pas.

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

Le réfrigérateur a un rendement insuffisant.

- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.

Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.

- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte

Le moteur est branché en permanence.

- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (voir Entretien).

L'appareil est très bruyant.

- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (voir Installation).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

- Le trou d'évacuation de l'eau est bouché (voir Entretien).

FR

Avant de contacter le centre d'Assistance:

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (voir Anomalies et Remèdes).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

Signalez:

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur la plaquette signalétique placée sur la paroi de droite, en haut (juste au dessous du thermostat).

modèle				numéro de série			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
230 - 240 V -	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max 1 st	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Classe N	
					kg/24 h 4,0	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

IT	EN	FR
Italiano, 1	English, 9	Français, 17
DE	NL	ES
Deutsch, 25	Nederlands, 33	Espanol, 41
PT	RS	
Portuges, 49	Русский, 57	

BDR 190 AAI/HA

Inhaltsverzeichnis

Installation, 26

Wechsel des Türanschlags

Beschreibung Ihres Gerätes, 27

Geräteansicht

Zubehör, 28

Inbetriebsetzung und Gebrauch, 28

Einschalten Ihres Gerätes

Temperatureinstellung

Optimaler Gebrauch des Kühlschranks

Wartung und Pflege, 29

Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz

Reinigung Ihres Gerätes

Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung

Abtauen Ihres Gerätes

Lampenaustausch

Vorsichtsmaßregeln und Hinweise, 30

Allgemeine Sicherheit

Entsorgung

Energie sparen und Umwelt schonen

Störungen und Abhilfe, 31

Kundendienst, 32

Installation

DE

! Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der Nachbesitzer die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.

! Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

Aufstellort und elektrischer Anschluss

Aufstellort

1. Stellen Sie das Gerät in einem gut belüfteten und trockenen Raum auf.
2. Die hinteren Belüftungsöffnungen dürfen nicht zugestellt bzw. abgedeckt werden: Kompressor und Kondensator geben Wärme ab und benötigen eine gute Belüftung um optimal zu arbeiten und den Stromverbrauch nicht unnötig zu erhöhen
3. Stellen Sie das Gerät fern von Wärmequellen auf (Sonnenlicht, Elektroherd).

Nivellierung

1. Stellen Sie das Gerät auf einem ebenen und festen Boden auf.
2. Sollte der Fußboden nicht perfekt eben sein, dann gleichen Sie diese Unebenheit durch entsprechendes Drehen der vorderen Füße aus.

Elektrischer Anschluss

Warten Sie nach dem Transport etwa 3 Stunden, bevor Sie das Gerät an das Elektronetz anschließen. Vor Einfügen des Steckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die auf dem Typenschild (befindlich an der Seitenwand der Kühlzelle oben rechts unter dem Thermostaten) angegebene max. Leistungsaufnahme des Gerätes trägt (z.B. 150 W);
- die Netzspannung den auf dem Typenschild (befindlich an der Seitenwand der Kühlzelle oben rechts unter dem Thermostaten) angegebenen Werten entspricht (z.B. 220-240 V);
- die Steckdose mit dem Netzstecker übereinstimmt.
Sollte dies nicht der Fall sein, dann lassen Sie den Stecker durch autorisiertes Fachpersonal (siehe Kundendienst) austauschen; verwenden Sie auf keinen Fall Verlängerungen oder Vielfachsteckdosen.

! Netzkabel und Stecker müssen bei installiertem Gerät leicht zugänglich sein.

! Das Netzkabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.

! Das Kabel muss regelmäßig kontrolliert werden und darf nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgetauscht werden (siehe Kundendienst).

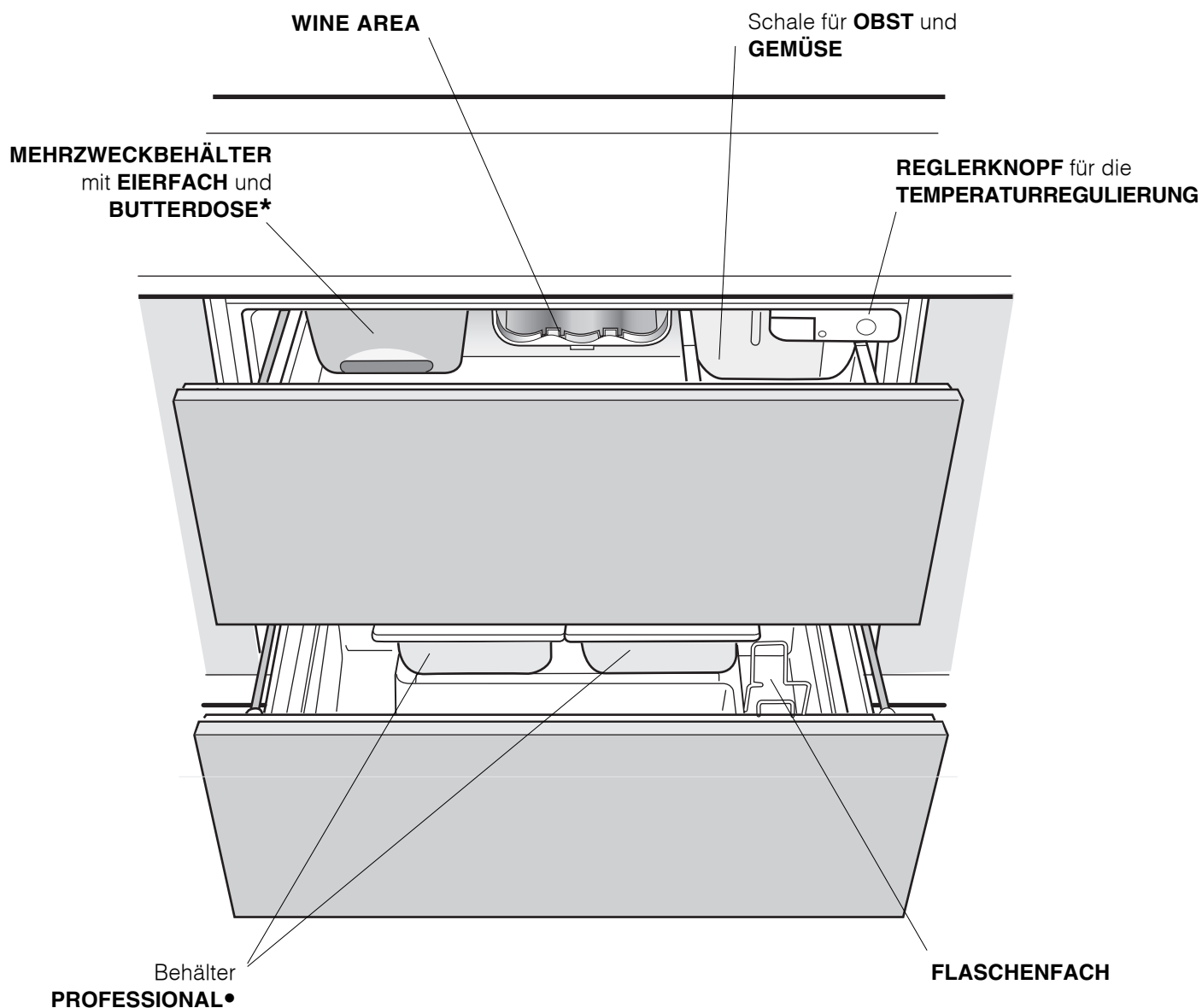
! Der Hersteller lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.

Beschreibung Ihres Gerätes

Geräteansicht

DE

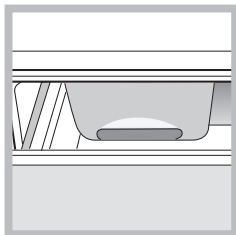
Die Gebrauchsanleitungen gelten für mehrere Gerätemodelle. Demnach ist es möglich, dass die Abbildung Details enthält, über die Ihr Gerät nicht verfügt. Die Beschreibung weiterer Komponenten ersehen Sie auf nachfolgender Seite.



- Unterschiedliche Anzahl und Platzierung.
- * Nicht bei allen Modellen.

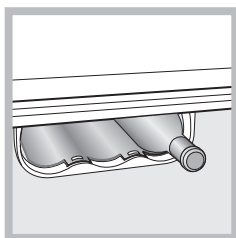
Zubehör Inbetriebsetzung und Gebrauch

DE



MEHRZWECKBEHÄLTER:

Dieser Behälter befindet sich an der Kühlzellendecke und dient zur Frischhaltung unterschiedlichster Lebensmitteln (zum Beispiel Eier, Butter oder kleine Behältnisse), unangenehme Geruchsbildung in der Kühlzelle wird so vermieden.



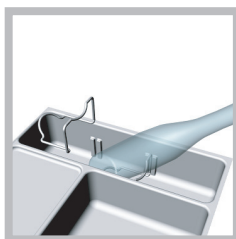
WINE AREA: Dieses spezielle Zubehör befindet sich an der Kühlzellendecke und wurde so entworfen, dass es 3 Weinflaschen aufnimmt, ohne zusätzlichen Platz zu erfordern. Ist die WINE AREA geöffnet, können die Flaschen eingelegt werden, ist sie dagegen geschlossen, nimmt sie nur 3 Zentimeter Platz in Anspruch.



GEMÜSESCHALEN: Zwei praktische Gemüseschalen befinden sich in der oberen Schublade. Diese können ganz einfach herausgenommen werden, um sie auf den Tisch zu stellen, oder um sie zu reinigen.



Behälter **PROFESSIONAL:** Zwei besonders praktische, mit Deckel bestückte Behälter, die in der unteren Schale untergebracht sind. Sie sind zum Frischhalten von Fleisch, Käse oder Fisch vorgesehen.



FLASCHENFACH: Zur sicheren und stabilen Lagerung von zwei Flaschen können die Spezialroste aus rostfreiem Stahl, die sich in der unteren Schale befinden, verwendet werden.

Einschalten Ihres Gerätes

! Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb setzen, beachten Sie bitte aufmerksam die Installationshinweise (siehe Installation).

! Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen die Fächer und das Zubehör gründlich mit lauwarmem Wasser und Bikarbonat gereinigt werden.

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und stellen Sie sicher, dass sich die Innenbeleuchtung einschaltet.
2. Drehen Sie den TEMPERATURSCHALTER auf einen mittleren Wert. Nach einigen Stunden können die Lebensmittel in den Kühlschrank eingeräumt werden.

Temperatureinstellung

Die Innentemperatur des Kühlschranks wird automatisch geregelt, je nach Einstellung des Thermostatschalters.

1 = höchste Temperatur **MAX** = kälteste Temperatur

Es empfiehlt sich, einen mittleren Wert einzustellen.

Zur Verbesserung der Ästhetik sowie zur Erhöhung des Nutzvolumens, wurde der „Verdampfer“ bei diesem Gerät in der Rückwand der Kühlzelle integriert. Dieser ist daher mit Reif oder Wassertropfen bedeckt, je nach dem ob der Kompressor in Funktion ist oder nicht. Keine Sorge! Der Kühlschrank arbeitet völlig normal. Wird der TEMPERATURSCHALTER auf hohe Werte eingestellt, und werden bei hohen Umgebungstemperaturen große Lebensmittelmengen gelagert, ist es möglich, dass der Kompressor laufend arbeitet und demnach die Reifbildung und der Energieverbrauch ansteigt. Um dies zu vermeiden, drehen Sie den Schalter auf niedrigere Werte (es wird automatisch abgetaut).

Optimaler Gebrauch des Kühlschranks

- Stellen Sie mittels des TEMPERATURSCHALTERS die Temperatur ein (siehe Beschreibung).
- Legen Sie nur abgekühlte, höchstensfalls lauwarme, niemals heiße Speisen ein (siehe Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise).
- Bitte beachten Sie, dass gekochte Speisen nicht länger halten als rohe Speisen.
- Bewahren Sie keine Flüssigkeiten in offenen Behältern auf: sie würden die Feuchtigkeit erhöhen und demzufolge Kondensbildung verursachen.

Abschalten Ihres Gerätes vom Stromnetz

Bei Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss das Gerät durch Herausziehen des Netzsteckers vom Stromnetz getrennt werden.

Es genügt nicht, den Temperaturschalter auf Position ● (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.

Reinigung Ihres Gerätes

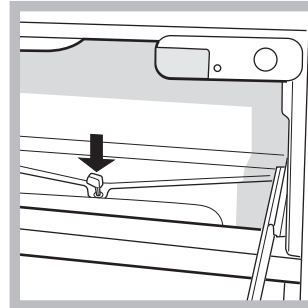
- Das Gehäuse des Gerätes, außen und innen, sowie die Türdichtungen können mit einem mit Wasser und Bikarbonat oder einer milden Spüllauge getränkten Schwamm gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse-, Scheuer-, Bleichmittel oder Ammoniak.
- Das Zubehör kann herausgenommen und in einer warmen Spüllauge gereinigt werden. Anschließend sorgfältig klarspülen und trockenreiben.

Vermeidung von Schimmelpilz- und Geruchsbildung

- Das Gerät wurde mit hygienischen Materialien gefertigt, die keine Gerüche übertragen. Um diese Eigenschaft nicht zu verlieren, sind die Lebensmittel stets gut verschlossen bzw. verpackt zu lagern. Hierdurch wird auch die Bildung von Flecken vermieden.
- Soll das Gerät für längere Zeit stillgelegt werden, reinigen Sie den Innenraum und lassen Sie die Gerätetür offenstehen.

Abtauen Ihres Gerätes

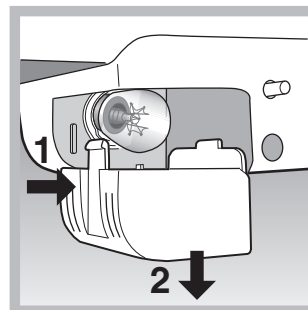
Der Kühlschrank taut automatisch ab: Das Tauwasser wird nach hinten durch eine kleine Ablauföffnung (siehe Abbildung) abgeleitet, wo es dank der vom



Kompressor erzeugten Wärme verdampft. Demnach sind keinerlei Eingriffe zum Abtauen des Kühlschranks erforderlich. Diese kleine Öffnung sollte jedoch regelmäßig gereinigt werden, damit das Tauwasser unbehindert ablaufen kann.

Lampenaustausch*

Zum Austausch der Lampe der Kühlschrankbeleuchtung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Verfahren Sie wie nachfolgend beschrieben.



Öffnen Sie die Lampenabdeckung wie auf der Abbildung veranschaulicht. Ersetzen Sie die Lampe durch eine neue derselben Leistung und Bauform (auf der Schutzabdeckung angegeben)(max 10W).

* Nicht bei allen Modellen.

Vorsichtsmaßregeln und Hinweise

DE

! Das Gerät wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.



Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien:

- 73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen



- 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen;

- 2002/96/CE.

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.
- Das Gerät ist zum Kühlen und Einfrieren von Lebensmitteln zu verwenden, und nur von Erwachsenen gemäß den Hinweisen der vorliegenden Gebrauchsanleitungen zu benutzen.
- Der Kühl-/ und Gefrierkombi darf nicht im Freien aufgestellt werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Berühren Sie nicht den Rückwandverdampfer: es besteht Verletzungsgefahr.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Vor allen Reinigungs- und Wartungsmaßnahmen muss der Netzstecker gezogen werden. Es genügt nicht, den TEMPERATURSCHALTER auf Position ● (Gerät ausgeschaltet) zu drehen, um jeglichen Stromkontakt auszuschließen.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Verwenden Sie im Innern der Fächer nur den mitgelieferten Schaber, alle anderen Werkzeuge sind zu vermeiden.
- Eiswürfel nicht sofort in den Mund nehmen.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, geistigen oder Wahrnehmungsfähigkeiten oder aber ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn unter Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person. Kinder sind zu beaufsichtigen, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder.

Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) dürfen Elektrohaushalts-Altgeräte nicht über den herkömmlichen Haushaltsmüllkreislauf entsorgt werden. Altgeräte müssen separat gesammelt werden, um die Wiederverwertung und das Recycling der beinhaltenen Materialien zu optimieren und die Einflüsse auf die Umwelt und die Gesundheit zu reduzieren. Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ auf jedem Produkt erinnert Sie an Ihre Verpflichtung, dass Elektrohaushaltsgeräte gesondert entsorgt werden müssen. Endverbraucher können sich an Abfallämter der Gemeinden wenden, um mehr Informationen über die korrekte Entsorgung ihrer Elektrohaushaltsgeräte zu erhalten.

Energie sparen und Umwelt schonen

- Stellen Sie das Gerät in einem trockenen, gut belüftbaren Raum auf, nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Öffnen Sie die Gerätetür so kurz wie möglich, wenn Sie Lebensmittel lagern oder herausnehmen. Bei jeder Türöffnung geht wertvolle Energie verloren.
- Das Gerät sollte nicht überladen werden: Zur Haltbarkeit der Lebensmittel muss die Kälte frei zirkulieren können. Die Behinderung der Zirkulation hat zur Folge, dass der Kompressor ständig arbeitet.
- Stellen Sie keine warmen Speisen in das Gerät: sie würden die Temperatur erheblich erhöhen und den Kompressor zu einer höheren Leistung zwingen, was eine unnötige Verschwendung an Energie bedeutet.
- Sobald sich Eis bildet, muss das Gerät abgetaut werden (siehe Wartung), eine dicke Eisschicht erschwert die Kälteübertragung auf das Kühlgut und erhöht den Stromverbrauch.
- Halten Sie die Dichtungen stets effizient und sauber, damit sie ordnungsgemäß an den Türen anhaften und die Kälte nicht entweichen lassen (siehe Wartung).

Gerätestörung: Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (siehe Kundendienst), vergewissern Sie sich bitte zuerst, ob es sich um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

Störungen:

Mögliche Ursachen / Abhilfe:

Die Innenbeleuchtung schaltet nicht ein.

- Der Netzstecker steckt nicht in der Steckdose, oder er sitzt nicht fest, so dass kein Kontakt hergestellt wird; oder es besteht ein Stromausfall.

Die Kühlleistung des Kühlschranks ist zu gering.

- Die Türen schließen nicht gut bzw. die Dichtungen sind verschlissen.
- Die Türen werden zu oft geöffnet.
- Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt.
- Der Kühlschrank oder das Gefrierfach wurde zu sehr beladen.

Der Kühlschrank kühlt zu stark, das Kühlgut gefriert.

- Der TEMPERATURSCHALTER ist nicht richtig eingestellt.

Der Motor läuft ununterbrochen.

- Die Tür ist nicht richtig geschlossen oder wird zu häufig geöffnet.
- Die Umgebungstemperatur ist sehr hoch.
- Die Reifschicht ist stärker als 2-3 mm (siehe Wartung).

Das Betriebsgeräusch ist zu stark.

- Das Gerät wurde nicht eben aufgestellt (siehe Installation).
- Das Gerät wurde zwischen Möbelteilen oder Gegenständen aufgestellt, die vibrieren und daher zur Geräuschbildung Ihres Gerätes beitragen.
- Das Kühlmittel verursacht ein leises Geräusch auch wenn der Kompressor nicht arbeitet: dies ist kein Fehler sondern ganz normal.

Auf dem Boden des Kühlschranks steht Wasser.

- Die Tauwasserablauföffnung ist verstopft (siehe Wartung).

DE

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Prüfen Sie, ob die Störung selbst behoben werden kann (siehe Störungen und Abhilfe).
- Sollte trotz aller Kontrollen das Gerät nicht funktionieren und der von Ihnen festgestellte Fehler weiter bestehen bleiben, dann fordern Sie bitte den nächstgelegenen technischen Kundendienst an.

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung
- das Gerätemodell (Mod.)
- die Modellnummer (S/N).

Entnehmen Sie diese Daten bitte dem Typenschild (befindlich oben rechts an der Seitenwand der Kühlzelle (unter dem Thermostaten).

modell				modell nummer			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	A	Max	15
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase	N
					kg/24 h	4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Beauftragen Sie auf keinen Fall einen nicht befugten Kundendienst und lassen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile einbauen.

Gebruiksaanwijzingen

KOELKAST

NL



Italiano, 1



English, 9



Français, 17



Deutsch, 25



Nederlands, 33 Espanol, 41



Portuges, 49



Русский, 57

BDR 190 AAI/HA

Inhoud

Installatie, 34

Plaatsen en aansluiten

Beschrijving van het apparaat, 35

Algemeen aanzicht

Toebehoren, 36

Starten en gebruik, 36

Het apparaat starten

Regelen van de temperaturen

Optimaal gebruik van de koelkast

Onderhoud en verzorging, 37

De elektrische stroom afsluiten

Het apparaat reinigen

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

Het apparaat ontdooien

Het lampje vervangen

Voorzorgsmaatregelen en advies, 38

Algemene veiligheid

Afvalverwijdering

Het milieu sparen en respecteren

Storingen en oplossingen, 39

Service, 40

 **Hotpoint**

ARISTON



Installatie

NL

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.

! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

Plaatsen en aansluiten

Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).

Nivellering

1. Plaats het apparaat op een rechte en stevige vloer.
2. Mocht de vloer niet volledig horizontaal zijn, draai dan aan de verstelbare pootjes aan de voorkant om het apparaat waterpas te krijgen.

Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich bovenin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen. Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (zie Service); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (zie Service).

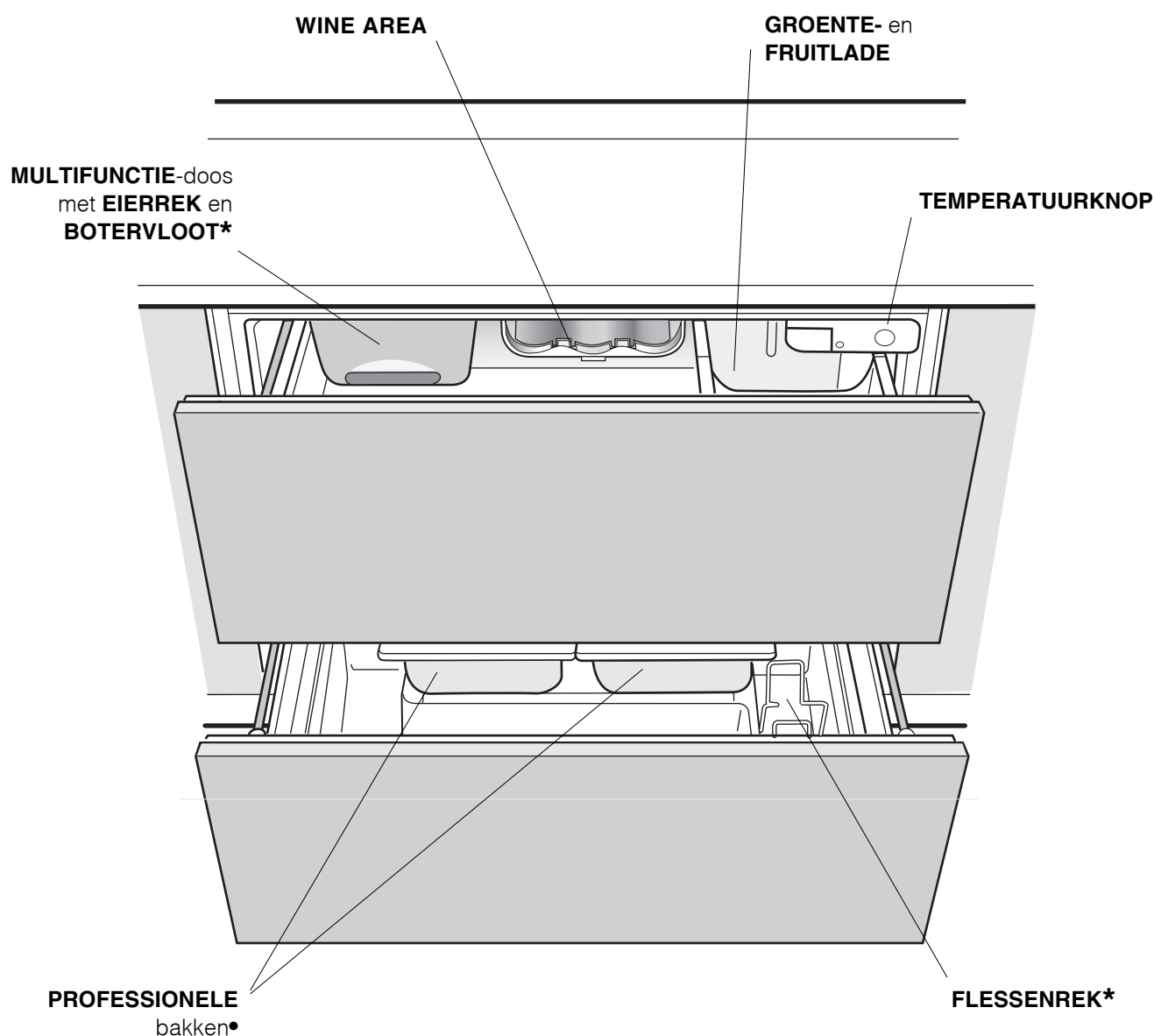
! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.

Beschrijving van het apparaat

Algemeen aanzicht

NL

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vindt u terug in de volgende pagina's.

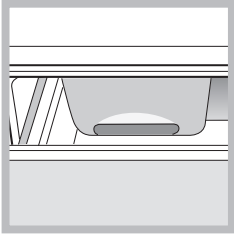


• Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.

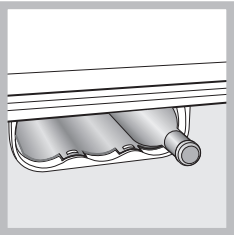
* Alleen op enkele modellen aanwezig.

Toebehoren Starten en gebruik

NL



MULTI-FUNCTIE-doos: bevindt zich aan de bovenkant van de koelruimte voor het lang bewaren van verschillende etenswaren (b.v. eieren, boter of kleine bakjes); het verspreiden van geuren in de koelkast wordt zodanig vermeden.



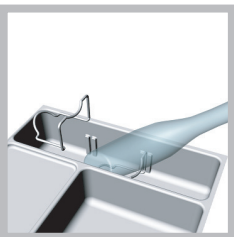
WINE AREA: dit speciale accessoire bevindt zich aan de bovenkant van de koelruimte en is ontworpen voor het plaatsen van 3 wijnflessen zonder dat extra ruimte wordt ingenomen. Als de WINE AREA open is kunnen de flessen worden geplaatst, als hij dicht is neemt hij slechts drie centimeter ruimte in beslag.



GROENTELADEN twee praktische groentebakken bevinden zich in de bovenste lade. Deze kunnen gemakkelijk worden verwijderd, zodat ze op de aanrecht kunnen worden gezet of gewassen.



PROFESSIONELE bakken: twee professionele bakken, voorzien van deksel, bevinden zich in de onderste lade. Deze worden gebruikt voor het bewaren van kaas, vlees of vis.



FLESSENREK: voor de stabiliteit van twee flessen kunnen de speciale roestvrijstalen roosters worden gebruikt, die zich op de onderste lade bevinden.

Het apparaat starten

! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen (zie Installatie).

! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het lampje aan de binnenkant van het apparaat aangaat.
2. Draai de knop van de TEMPERATUURREGELING op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.

Regelen van de temperaturen

De temperatuur in het koelgedeelte wordt automatisch geregeld aan de hand van de stand van de thermostaatknop.

1 = minder koud **MAX** = kouder

Wij raden een gemiddelde stand aan.

Teneinde meer ruimte te creëren en het visuele aspect te verbeteren is in deze koelkast de verdampers in de achterwand van de koelruimte geplaatst.

Deze achterwand zal tijdens de werking bedekt zijn met ijs ofwel met waterdruppels, naar gelang de compressor wel of niet in werking is. Maakt u zich hier dus geen zorgen om! De koelkast werkt op normale wijze.

Als de knop voor HET REGELEN VAN DE TEMPERATUUR op hoge waarden staat, met grote hoeveelheden etenswaren en een hoge kamertemperatuur, kan het apparaat doorlopend functioneren i zodat het vormen van ijs en een hoog energieverbruik worden bevorderd: dit kan worden verholpen door de knop op een lagere stand te zetten (er zal een automatische ontdooiing plaatsvinden).

Optimaal gebruik van de koelkast

- Gebruik voor het regelen van de temperatuur de knop TEMPERATUURREGELING (zie Beschrijving).
- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie Voorzorgsmaatregelen en advies).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.

De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom door de stekker uit het stopcontact te halen. Het is niet voldoende de knop van de temperatuurregeling op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.

Het apparaat reinigen

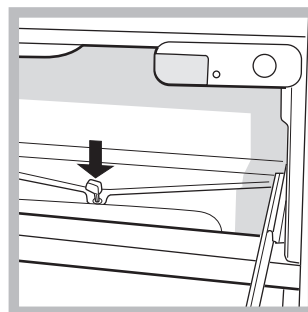
- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

Het apparaat ontdooien

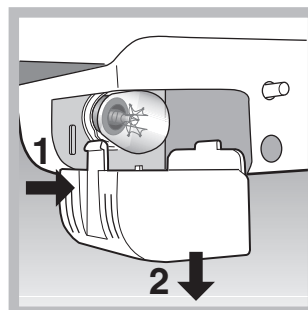
De koelkast is voorzien van een automatische ontdooifunctie: het water wordt door een speciale afvoeropening (zie afbeelding) naar de achterkant geleid waar de warmte van de compressor het doet verdampen. De koelkast



hoeft dus niet speciaal ontdooit te worden. Het enige onderhoud dat regelmatig moet worden verricht bestaat uit het reinigen van de afvoeropening, zodat het water vrijelijk weg kan vloeien.

Het lampje vervangen *

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven.



Pak het lampje beet door eerst het beschermingskapje te verwijderen zoals aangegeven in de afbeelding. Vervang het met een lampje dat eenzelfde vermogen heeft als staat aangegeven op het kapje (max 10W).

* Alleen op enkele modellen aanwezig.

Voorzorgsmaatregelen en advies

NL

! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.



Dit apparaat voldoet aan de volgende EU

Richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;
- 2002/96/CE.



Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het koelen en bewaren van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden gebruikt, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet genoeg de TEMPERATUURKNOPPEN op stand "0" te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik in de vakken waar ingevroren levensmiddelen worden bewaard geen scherpe of puntige voorwerpen of elektrische apparaten die niet door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de "afvalcontainer met een kruis erdoor" herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Laat de lade, wanneer u etenswaren in de koelkast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de lade opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Ontdooi het apparaat als er ijsvorming plaatsvindt (zie Onderhoud); een dikke laag ijs vertraagt de koudeoverdracht naar de levensmiddelen en verhoogt het energieverbruik.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon, zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (zie Onderhoud).

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (zie Service), moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

Storingen:

Het lampje van de binnenverlichting gaat niet aan.

De koelkast koelt niet goed.

In de koelkast bevroren de etenswaren.

De motor blijft doorlopend draaien

Het apparaat maakt veel lawaai.

Op de bodem van de koelkast ligt water.

Mogelijke oorzaken / Oplossingen:

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.
- De laden sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De laden worden vaak geopend.
- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De lade is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.
- De ijslaag is meer dan 2-3 mm dik (zie Onderhoud).
- Het apparaat staat niet waterpas (zie Installatie).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.
- De afvoeropening voor het water is verstopt (zie Onderhoud).

NL

Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (zie Storingen en oplossingen).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie kunt u vinden op het typeplaatje rechtsboven op de zijwand van de koelruimte (onder de thermostaat).

model				serie nummer			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
Cod. 93139180000				TI			
240 V~				150 W			
Total 340				Freez. Capac			
Gross Bruto Brut				Poder de Cong			
Gross Bruto Brut				kg/24 h 4,0			
Net Util				Class N			
Gross Bruto Brut				Compr. Syst.			
Compr. Syst.				R 134 a			
kg 0,090				Test Pressure			
P.S.I. LOW 140				HIGH-235			
Made in Italy 13918				Barcode			

Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen

Manual de instrucciones

FRIGORÍFICO

ES

IT	EN	FR
Italiano, 1	English, 9	Français, 17
DE	NL	ES
Deutsch, 25	Nederlands, 33	Espanol, 41
PT	RS	
Portuges, 49	Русский, 57	

BDR 190 AAI/HA

Sumario

Instalación, 42

Colocación y conexión

Descripción del aparato, 43

Vista en conjunto

Accesorios, 44

Puesta en funcionamiento y uso, 44

Poner en marcha el aparato

Regulación de la temperatura

Uso óptimo del frigorífico

Mantenimiento y cuidados, 45

Cortar la corriente eléctrica

Limpiar el aparato

Evitar la formación de moho y malos olores

Descongelar el aparato

Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 46

Seguridad general

Eliminación

Ahorrar y respetar el medio ambiente

Anomalías y soluciones, 47

Asistencia, 48

 **Hotpoint**

ARISTON



Instalación

ES

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- La toma sea capaz de soportar la carga máxima de potencia del aparato indicada en la placa de características ubicada en la pared lateral del compartimento, en la parte superior derecha, debajo del termostato (por ej. 150 W);
- La tensión de alimentación esté comprendida dentro de los valores indicados en la placa de características ubicada en la pared lateral del compartimento, en la parte superior derecha, debajo del termostato (por ej. 220-240 V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (ver Asistencia); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.

! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.

! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).

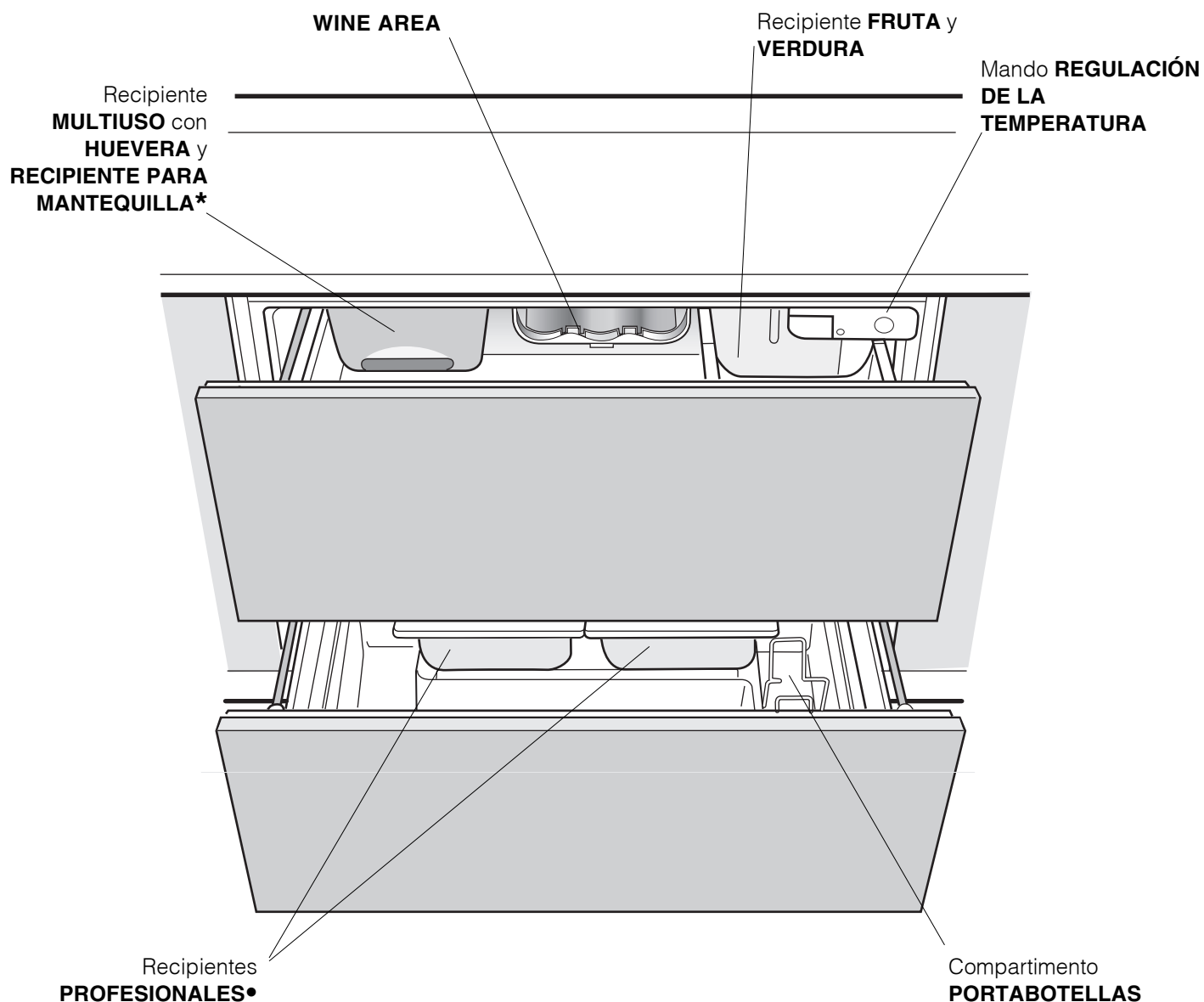
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

Descripción del aparato

Vista de conjunto

ES

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.



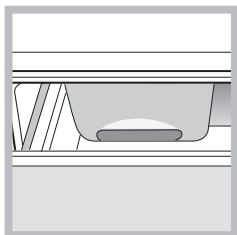
• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.

* Se encuentra solo en algunos modelos.

Accesorios

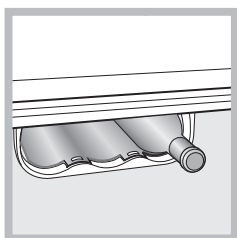
Puesta en funcionamiento y uso

ES



Recipiente **MULTI-USO**: está fijado en el techo del compartimento y ha sido concebido para conservar varios alimentos durante largo tiempo (por ejemplo huevos, mantequilla o pequeños recipientes); evita que se

produzcan olores en el frigorífico.



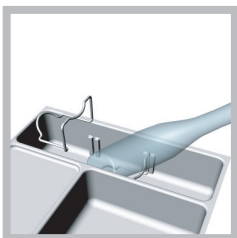
WINE AREA: este accesorio especial está fijado al techo del compartimento y ha sido diseñado para alojar hasta 3 botellas de vino sin ocupar espacios adicionales. Cuando el WINE AREA está abierto, se pueden colocar las botellas, mientras que cuando está cerrado ocupa sólo tres centímetros de espacio.



RECIPIENTES PARA VERDURAS: en el cajón superior se encuentran dos prácticos cestos para verduras. Son fácilmente extraíbles y se pueden quitar para apoyarlos en la superficie de trabajo o para lavarlos.



Recipientes **PROFESIONALES**: en el cajón inferior se encuentran dos recipientes profesionales con tapa. Su función es conservar carne, quesos o pescados.



Compartimento **PORTABOTELLAS**: para la estabilidad de dos botellas se pueden utilizar las parrillas de acero inoxidable ubicadas en el cajón inferior.

Poner en marcha el aparato

! Antes de poner en funcionamiento el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (ver Instalación).

! Antes de conectar el aparato limpie bien los compartimentos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

1. Enchufe el aparato en la toma de corriente y verifique que se encienda la lámpara de iluminación interna.
2. Gire el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el frigorífico.

Regulación de la temperatura

La temperatura interna del compartimento frigorífico se regula automáticamente en base a la posición del mando del termostato.

1 = menos frío **MAX** = más frío

Se aconseja, en todo caso, poner una posición media.

Para aumentar el espacio disponible y mejorar el aspecto estético, este aparato posee el “área enfriadora” ubicada dentro de la pared posterior del compartimento.

Dicha pared se presentará cubierta de escarcha o de gotitas de agua según si el compresor está en funcionamiento o en pausa. ¡No se preocupe por ello! El frigorífico está trabajando de forma normal.

Si el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA se coloca en valores altos, con grandes cantidades de alimentos y con una temperatura ambiente elevada, el aparato podría funcionar continuamente, favoreciendo así una excesiva formación de escarcha y un alto consumo de electricidad: evítelo desplazando el mando hacia valores más bajos (se efectuará una descongelación automática).

Uso óptimo del frigorífico

- Para regular la temperatura utilice el mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA (ver Descripción).
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (ver Precauciones y consejos).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensación.

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica, desenchufándolo:

No es suficiente llevar el mando para la regulación de la temperatura hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.

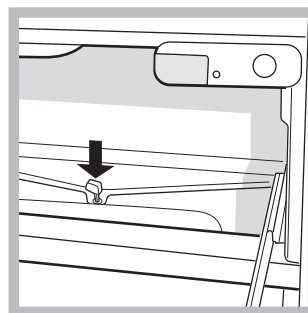
Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Descongelar el aparato

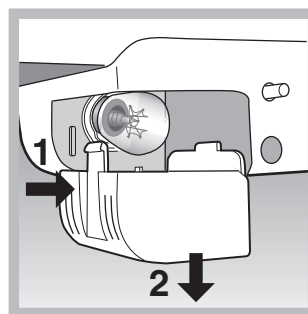
El frigorífico posee descongelación automática: el agua se envía hacia la parte inferior del compartimento a través de un orificio de descarga (ver la figura) donde el calor producido por el compresor la hace evaporar. Por lo tanto, no es

necesaria ninguna actividad para descongelar el frigorífico. La única intervención que se debe realizar periódicamente consiste en limpiar el orificio de descarga para que el agua pueda fluir libremente.



Sustituir la bombilla*

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.



Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (max 10W).

* Se encuentra solo en algunos modelos.

Precauciones y consejos

ES

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.



Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.



Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (ver Mantenimiento); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (ver Mantenimiento).

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (ver Asistencia), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

ES

Anomalías:

Posibles causas / Solución:

La lámpara de iluminación interna no se enciende.

- El enchufe no está introducido en la toma de corriente o no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.

El frigorífico enfría poco.

- Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas.
- Las puertas se abren demasiado frecuentemente.
- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.
- El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.

En el frigorífico los alimentos se congelan.

- El mando de REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA no está en la posición correcta.
- Los alimentos están en contacto con la pared posterior.

El motor funciona continuamente.

- La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente.
- La temperatura del ambiente externo es muy alta.
- El espesor de la escarcha supera los 2-3 mm (ver Mantenimiento).

El aparato hace mucho ruido.

- El aparato no fue instalado en un lugar plano (ver Instalación).
- El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos.
- El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.

En el fondo del frigorífico hay agua.

- El orificio de descarga del agua está obstruido (ver Mantenimiento).

ES

Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (ver Anomalías y Soluciones).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en la pared lateral del compartimento en la parte superior derecha (debajo del termostato).

modelo				número de serie			
Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
240 V- 50 Hz		150 W		Max 15			
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase	
Bruto		Bruto	Utile	Bruto	kg/24 h	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

Instruções para a utilização

FRIGORÍFICO 2 PORTAS

PT



Italiano, 1



English, 9



Français, 17



Deutsch, 25



Nederlands, 33



Espanol, 41



Portuges, 49



Русский, 57

BDR 190 AAI/HA

Índice

Instalação, 50

Posicionamento e ligação

Descrição do aparelho, 51

Visão geral

Acessórios, 52

Início e utilização, 52

Iniciar o aparelho

Regulação da temperatura

Utilize melhor o frigorífico

Manutenção e cuidados, 53

Interromper a corrente eléctrica

Limpar o aparelho

Evite bolor e maus cheiros

Degelar o aparelho

Substituição da lâmpada

Precauções e conselhos, 54

Segurança geral

Eliminação

Economizar e respeitar o meio ambiente

Anomalias e soluções, 55

Assistência, 56

 **Hotpoint**

ARISTON



Instalação

PT

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.

! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

Posicionamento e ligação

Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuam.
3. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).

Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- A tomada seja capaz de suportar a carga máxima de potência do aparelho, indicada na placa de identificação situada na parede lateral do compartimento, em cima à direita, embaixo do termostato (p. ex.: 150 W);
- A tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação situada na parede lateral do compartimento, em cima à direita, embaixo do termostato (por ex.: 220~240 V.);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (veja a Assistência); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).

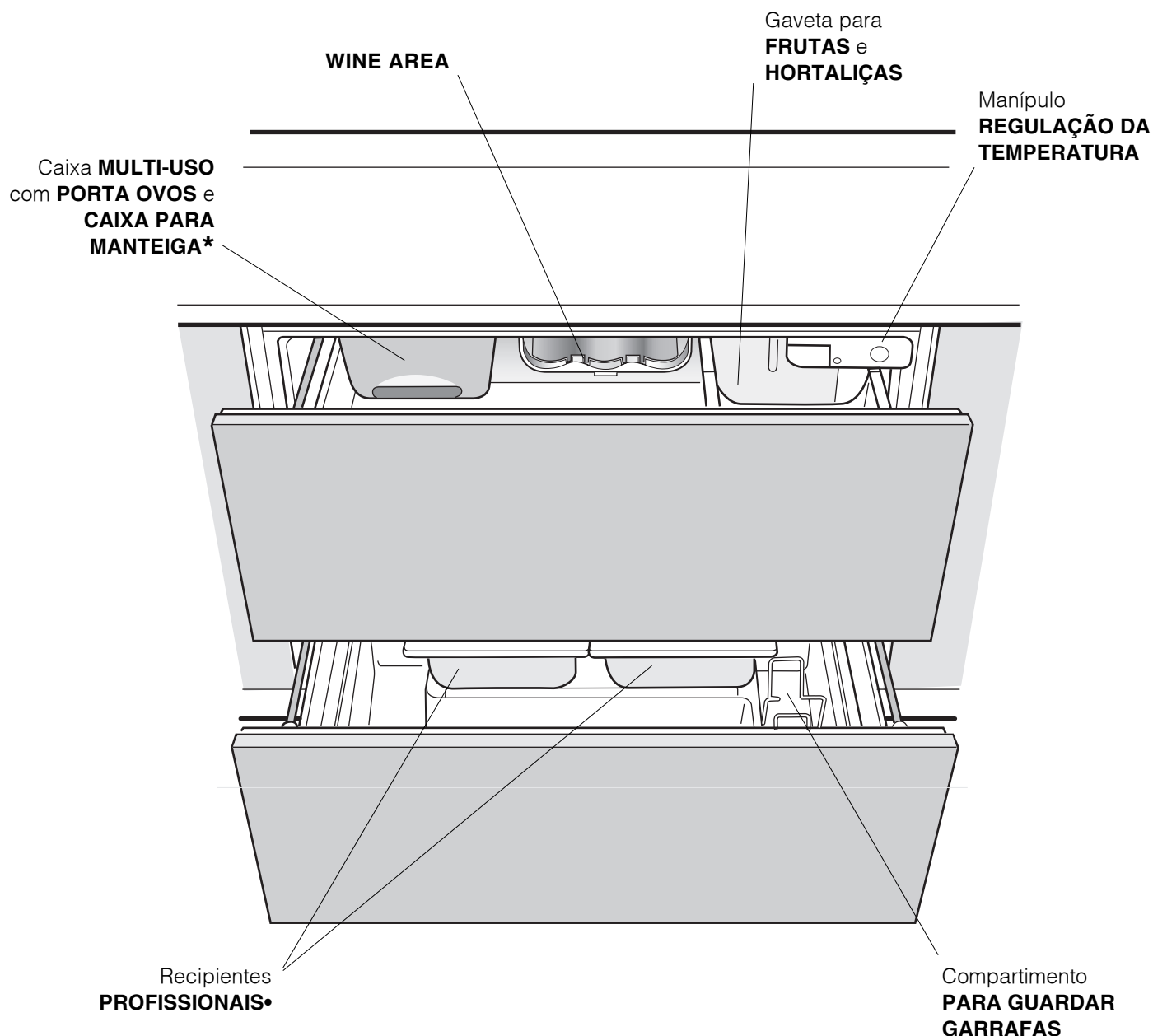
! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

Descrição do aparelho

Visão geral

PT

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.

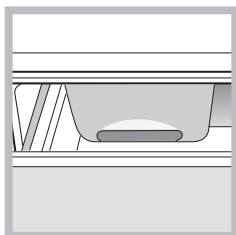


- Variáveis em número e/ou na posição.
- * Presente somente em alguns modelos.

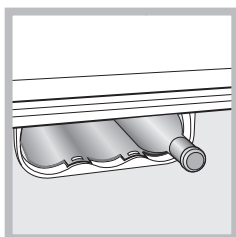
Acessórios

Início e utilização

PT



Caixa **MULTI-USO**: presa na abóbada do compartimento foi concebida para conservar muito tempo vários alimentos (por exemplo: ovos, manteiga e pequenos recipientes); evita a difusão de odores no frigorífico.



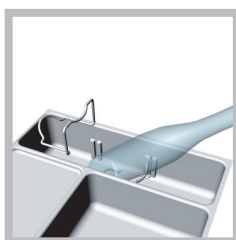
WINE AREA: este acessório especial está preso na abóbada do compartimento e foi concebido para guardar até 3 garrafas de vinho sem ocupar mais espaço. Quando a WINE AREA estiver aberta podem ser guardadas garrafas, por outro lado, quando estiver fechada, ocupa somente três centímetros de espaço.



GAVETAS DE VERDURAS há duas gavetas de verduras práticas situadas acima da gaveta superior. É fácil retirá-las e podem ser removidas para serem colocadas sobre a mesa de trabalho ou para serem lavadas.



Recipientes **PROFISSIONAIS**: há dois recipientes profissionais, equipados com tampa, colocados sobre a gaveta inferior. Foram concebidos para guardar carne, queijo e peixe.



Compartimento **PARA GUARDAR GARRAFAS** para a estabilidade de duas garrafas é possível utilizar as grades especiais de aço inoxidável colocadas sobre a gaveta inferior.

Iniciar o aparelho

! Antes de iniciar o aparelho, obedeça as instruções para a instalação (veja a Instalação).
! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.

1. Ligue a ficha numa tomada eléctrica e assegure-se que a lâmpada de iluminação interna.
2. Rode o selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA num valor médio. Depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

Regulação da temperatura

A temperatura no interior do compartimento frigorífico regula-se automaticamente em função da posição do botão para a regulação da temperatura.

1 = menos frio **MAX** = mais frio.

É aconselhado em todo o caso uma posição média

Para aumentar o espaço a disposição e melhorar a aparência, este aparelho tem a “parte refrigeradora” posicionada no interior da parede traseira do compartimento. Esta parede estará coberto de gelo, ou de gotinhas de água, dependendo do compressor estar a funcionar ou em pausa. Não se preocupe com isto! O frigorífico está a funcionar de modo normal.

Se colocar o selector de REGULAÇÃO DA TEMPERATURA em valores altos, com grandes quantidades de alimentos e com uma temperatura ambiente alta, este aparelho poderá funcionar de modo contínuo, favorecendo uma formação excessiva de gelo e consumos altos de electricidade:

para evitar isto, desloque o selector para valores mais baixos (o gelo será derretido automaticamente).

Utilize melhor o frigorífico

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR (veja a Descrição).
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (veja Precauções e conselhos).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com consequente formação de condensação.

Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica: Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição ● (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.

Limpar o aparelho

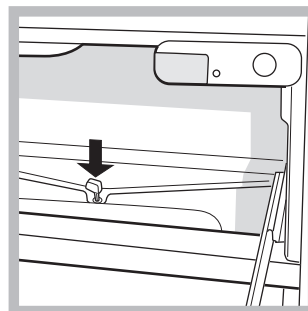
- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.

Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

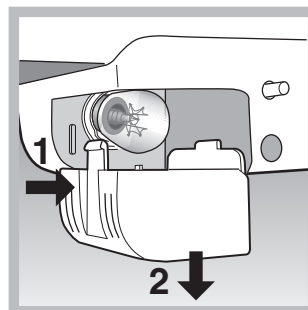
Descongelo o aparelho

Este frigorífico é equipado com degelo automático: a água é conduzida para a parte de baixo do compartimento através de um furo específico para descarga (veja a figura) onde evapora-se por causa do calor produzido pelo compressor. Portanto não é necessário qualquer operação para degelar o frigorífico. A única intervenção a ser realizada periodicamente é a limpeza do furo de descarga para a água poder defluir livremente.



Substituição da lâmpada*

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções.



Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura. Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção (max 10W).

* Presente somente em alguns modelos.

Precauções e conselhos

PT

!Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.



Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:

- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações;
- 2002/96/CE..



Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição ● (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios cortantes e pontiagudos ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluso crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (veja a Manutenção); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (veja a Manutenção).

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (veja a Assistência), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

PT

Anomalias:

Possíveis cause / Solução:

A lâmpada de iluminação interna não se acende.

- A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.

O frigorífico arrefece pouco.

- As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.
- As portas são abertas com frequência excessiva.
- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa
- O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.

Os alimentos congelam-se no frigorífico.

- O selector para A REGULAÇÃO DA TEMPERATURA não está na posição certa.

O motor está a funcionar continuamente.

- A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente.
- A temperatura do ambiente externo está muito alta.
- A espessura do gelo ultrapassa 2 ~ 3 mm. (veja a Manutenção).

O aparelho está a fazer ruído.

- O aparelho não foi instalado bem plano (veja a Instalação).
- O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos.
- O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.

No fundo do frigorífico há água.

- O furo de descarga da água está entupido (veja a Manutenção).

PT

Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver a anomalia (veja as Anomalias e Soluções).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada na parede lateral do compartimento, em cima à direita (embaixo do termostato).

modelo				número de série			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
230 V~	50 Hz	150 W	1/2 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase	N
					kg/24 h	4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.

Руководство по эксплуатации

ХОЛОДИЛЬНИК

IT

Italiano, 1

EN

English, 9

FR

Français, 17

DE

Deutsch, 25

NL

Nederlands, 33

ES

Espanol, 41

PT

Portuges, 49

RS

Русский, 57

BDR 190 AAI/HA

Содержание

RS

Установка, 58

Размещение и подключение

Описание оборудования, 59

Общий вид

Аксессуары, 60

Включение и использование, 60

Включение оборудования

Система охлаждения

Использование всех возможностей холодильника

Обслуживание и уход, 61

Отключение оборудования

Чистка оборудования

Как избежать плесени и неприятных запахов

Размораживание оборудования

Замена лампы освещения

Предупреждения и рекомендации, 62

Основные правила безопасности

Утилизация

Экономия энергии и охрана окружающей среды

Устранение неисправностей, 63

Помощь, 64

 **Hotpoint**

ARISTON



АЮ 77

Предупреждения

! Сохраните руководство как источник справочной информации по оборудованию. Оно должно быть в комплекте с холодильником в случае его продажи / передачи или переезда.

! Внимательно прочитайте данное руководство: в нем содержатся важные сведения по установке, безопасной эксплуатации и обслуживанию оборудования.

! Во избежание неустойчивости оборудования закрепите его на месте, в точности следуя инструкциям по установке.

! При перемещении или транспортировке оборудования держите его вертикально.

! Чтобы исключить ненадлежащее использование, дети или люди с ограниченными физическими возможностями не должны пользоваться оборудованием без контроля взрослых или наставников.

! Недопускайте, чтобы дети играли с оборудованием.

! После установки оборудования должен быть обеспечен свободный доступ к питающему кабелю и розетке.

! Неперегораживайте вентиляционные отверстия на корпусе оборудования.

! Не используйте для ускорения размораживания механические или любые другие приспособления, не рекомендованные изготовителем.

! Не повреждайте охлаждающий контур.

! Для замены неона обратитесь в авторизованный сервисный центр.

! Кабель не должен быть перекручен или пережат.

! Кабель следует регулярно проверять, его замена должна производиться только авторизованным персоналом.

! Питающий кабель имеет тип Y. Для его замены обратитесь в авторизованный сервисный центр.

! Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения указанных мер безопасности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	WZ 36/HA
Температура	1 зона
Размеры	ширина – 60 см; длина – 68 см; глубина – 57 см
Вес** Вес	76 кг 97 кг
Мощность	100 Вт
Ток	0,54 А
Лампа	1 Ч 6 Вт
Энергопотребление	0,9 кВт·ч / 24 ч
Напряжение*	220 В
Частота тока*	50 Гц

* Эти значения будут различны для каждой страны. Конкретные характеристики изделия см.

на табличке технических данных оборудования.

** Вес пустого оборудования.

! Перед установкой и подключением вашего нового оборудования внимательно прочитайте данное руководство: в нем содержатся важные сведения по установке, безопасной эксплуатации и обслуживанию оборудования.

! Сохраните руководство как источник справочной информации по оборудованию и для передачи возможным новым владельцам.

Размещение и подключение

Размещение

1. Разместите оборудование в сухом, хорошо вентилируемом помещении.
2. Не перегораживайте задние вентиляционные решетки оборудования. Компрессор и испаритель выделяют тепло: для их правильной работы и экономного энергопотребления требуется хорошая вентиляция.
3. Убедитесь, что холодильник находится на достаточном расстоянии от любых источников тепла (прямой солнечный свет, электропечи/обогреватели и т.п.).

Выравнивание

1. Установите оборудование на ровном и недеформируемом полу.
2. Если пол не совсем горизонтальный, выровняйте холодильник, вкручивая или выкручивая его передние ножки.

Подключение к электросети

После транспортировки осторожно поставьте оборудование вертикально и подождите не менее 3-х часов, прежде чем подключить его к электросети. Перед подключением вилки оборудования в розетку проверьте, что:

- настенная розетка заземлена и соответствует стандартам;
- розетка может выдержать максимальную мощность, потребляемую оборудованием (напр., 150 Вт), указанную в табличке его технических данных, расположенной справа на горизонтальной поверхности в верхнем отделении (под термостатом);
- напряжение сети соответствует значениям, указанным в табличке технических данных оборудования (напр., 220–240 В);
- розетка подходит к вилке оборудования. В противном случае обратитесь к технику авторизованного сервисного центра для ее замены (см. Помощь). Не используйте удлинители или многогнездовые розетки.

! После установки оборудования должен быть обеспечен свободный доступ к питающему кабелю и розетке.

! Кабель не должен быть перекручен или пережат.

! Кабель следует регулярно проверять, его замена должна производиться только специалистами сервисного центра (см. Помощь).

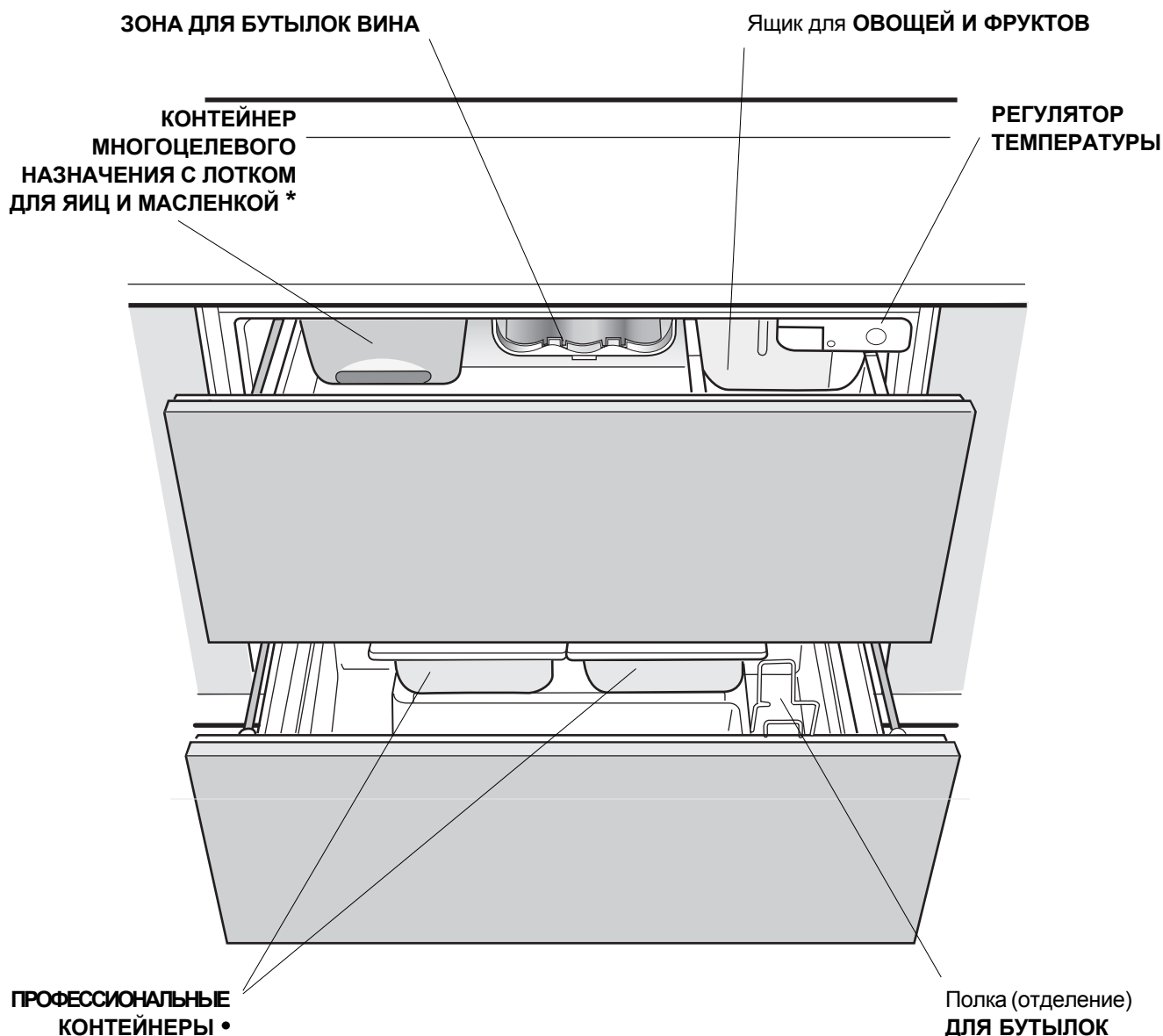
! Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения указанных мер безопасности.

Описание оборудования

RS

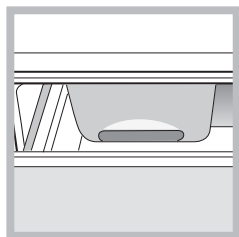
Общий вид

Инструкции данного руководства подходят для различных моделей холодильников. На рисунках может быть непосредственно не представлена купленная модель оборудования. Более подробная информация приведена на следующих страницах.



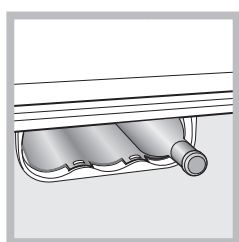
• Количество и/или расположение может варьироваться.

* Имеется только в некоторых модификациях модели.



КОНТЕЙНЕР МНОГОЦЕЛЕВОГО НАЗНАЧЕНИЯ:

установлен в верхнем отделении, предназначен для продолжительного хранения различных продуктов (например, яиц, масла или продуктов в небольших емкостях); контейнер предохраняет от распространения запахов внутри холодильника.



ЗОНА ДЛЯ БУТЫЛОК ВИНА:

специальная дополнительная принадлежность установлена вверх отделения, предназначена для компактного, не требующего дополнительного пространства хранения 3-х бутылок вина. Бутылки могут быть помещены в открытую зону, даже когда отделение закрыто. Зона занимает только 3 см пространства внутри холодильника.



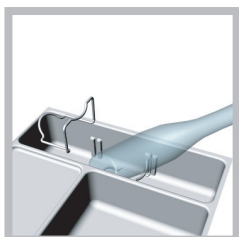
ЯЩИКИ ДЛЯ ОВОЩЕЙ И ФРУКТОВ:

два удобных ящика для овощей / фруктов расположены в верхнем отделении. Их просто вынимать и можно извлечь, чтобы поместить на рабочую поверхность или промыть.



ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОНТЕЙНЕРЫ:

два профессиональных контейнера (с крышками) расположены в нижнем отделении. Предназначены для хранения мяса, сыров или рыбы.



ПОЛКА (ОТДЕЛЕНИЕ) ДЛЯ БУТЫЛОК:

расположена в нижнем отделении, служит для хранения 2-х бутылок в устойчивом положении, которое обеспечивают специальные подставки из нержавеющей стали.

Включение оборудования

! Перед включением оборудования выполните инструкции по его установке (см. Установка).

! Перед подключением оборудования вымойте изнутри холодильник и аксессуары теплой водой пищевой содой.

1. Вставьте вилку оборудования в розетку и удостоверьтесь, что горит внутреннее освещение холодильника.
2. Поверните рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ на среднее значение. Через несколько часов Вы можете поместить продукты в холодильник.

Установка температуры

Температура внутри холодильного отделения автоматически регулируется в соответствии с позицией рукоятки термостата:

1 = наименее холодный режим;

MAX = наиболее холодный режим.

Мы рекомендуем устанавливать регулятор температуры на среднюю позицию.

Для увеличения пространства и улучшения эстетического вида зона охлаждения холодильника расположена внутри задней стенки холодильного отделения. Вовремя работы оборудования его задняя стенка будет покрываться инеем или каплями воды — в зависимости от того, работает ли компрессор или временно остановлен. Не беспокойтесь, холодильник работает нормально. Если рукоятка РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ установлена на высокие значения при большом количестве загруженных продуктов и высокой температуре в помещении, оборудование будет работать непрерывно, что приведет к чрезмерному образованию инея и повышенному расходу электроэнергии: во избежание подобной ситуации переведите рукоятку на низшие значения (менее холодный режим) — размораживание произойдет автоматически.

Использование всех возможностей холодильника

- Используйте рукоятку РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ, чтобы настроить температуру в холодильнике (см. Описание).
- Никогда не помещайте в холодильник горячую пищу, продукты должны быть холодными или комнатной температуры (см. Предупреждения и рекомендации).
- Помните, что приготовленные продукты не хранятся дольше, чем сырые.
- Не храните жидкости в открытых емкостях: это повысит уровень влажности в холодильнике и приведет к образованию конденсата.

Обслуживание и уход

RS

Выключение оборудования

Перед операциями по чистке и обслуживанию оборудования его необходимо отключить от электросети:

установки регулятора температуры в положение «●» (оборудование выключено) недостаточно для полного обесточивания электрореконтактов.

Чистка оборудования

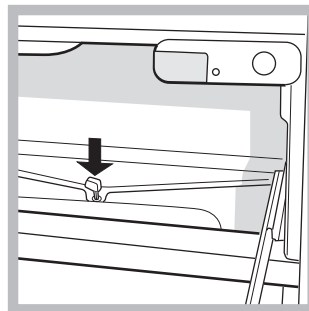
- Внешние и внутренние части оборудования, а также резиновые уплотнители очищайте губкой, смоченной в растворе теплой воды с пищевой содой или с нейтральным мылом. Не используйте растворители, абразивные, отбеливающие и аммиакосодержащие средства.
- Съемные аксессуары можно промыть в теплой воде с мылом или, используя средство для мытья посуды, затем ополоснуть и тщательно высушить.

Как избежать плесени и неприятных запахов

- Это оборудование произведено из гигиеничных, экологически чистых материалов. Чтобы исключить распространение запахов и предотвратить образование пятен в холодильнике, продукты всегда должны быть хорошо герметизированы — завернуты или храниться в закрытых емкостях.
- Если Вы отключаете холодильник на продолжительное время, промойте его изнутри и оставьте дверцы открытыми.

Размораживание оборудования

Холодильник имеет функцию автоматического размораживания: вода проходит к задней части оборудования через специальное дренажное

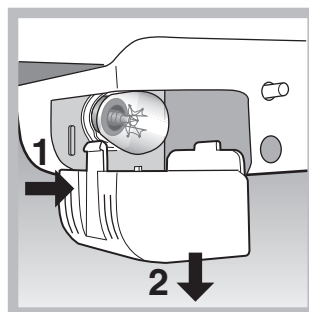


отверстие (см. рис.), где от тепла, произведенного компрессором, испаряется. Вот почему, нет необходимости размораживать холодильник вручную. Однако, чтобы вода могла вытекать свободно, необходимо

регулярно прочищать дренажное отверстие.

Замена лампы *

Перед заменой лампы в холодильном отделении отключите оборудование от электросети. Следуйте нижеприводимым инструкциям.



Чтобы получить доступ к лампе, снимите ее плафон, как показано на рис. Замените лампу аналогичной, мощность лампы указана на ее покрытии (max 10 Вт).

* Имеется только в некоторых модификациях модели.

! Оборудование спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормами безопасности. Внимательно прочитайте настоящие предупреждения, приводимые в целях вашей безопасности. Это оборудование соответствует следующим директивам ЕЭС:

 - 73/23 / ЕЭС от 19.02.73 («Низкое напряжение») и последующие модификации;
 - 89/336 / ЕЭС от 03.05.89 («Электромагнитная совместимость») и последующие модификации;
— - 2002/96/СЕ.

Основные правила безопасности

- Это оборудование разработано для бытового использования в домашних условиях и не предназначено для применения на предприятиях промышленности и торговли.
- Холодильник должен использоваться только взрослыми лицами для хранения и замораживания продуктов в соответствии с инструкциям данного руководства.
- Холодильник не должен устанавливаться вне помещений (даже под навесом), так как очень опасно подвергать оборудование воздействию дождя и др. атмосферных факторов.
- Не дотрагивайтесь до оборудования, когда Вы босиком или, если ваши руки или ноги мокрые / влажные.
- Не касайтесь внутренних охлаждающих элементов: это может вызвать повреждение кожи и обморожение.
- Отключая холодильник из сети, беритесь за вилку, а не за кабель.
- Всегда отключайте холодильник из сети перед его мойкой или обслуживанием. Установки регулятора температуры в позицию «●» (оборудование выключено) недостаточно для полного обесточивания электроконтактов.
- В случае неправильной работы оборудования ни при каких обстоятельствах не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Ремонт, выполненный неквалифицированными лицами, может повредить оборудование или вызвать его дальнейшую неисправность.
- Не используйте для чистки внутренней части холодильника никакие заостренные или электроинструменты, кроме рекомендованных производителем.
- Не разрешайте детям трогать средства управления или играть с холодильником, садиться на выдвижные отделения холодильника и виснуть на них.
- Держите упаковочный материал оборудования в недоступном для детей месте — он является для них источником потенциальной опасности.

Утилизация

- Соблюдайте действующие требования по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) старые электробытовые приборы не должны помещаться в общий городской неотсортированный поток отходов: они должны собираться отдельно, чтобы оптимизировать восстановление и переработку их материалов и уменьшить негативное воздействие на здоровье человека и экологию. Указанный на изделии символ перечеркнутого ведра на колесах напоминает, что при утилизации это оборудование следует поместить отдельно. Для получения информации по правильной утилизации старого оборудования потребители должны обратиться в местные органы управления или в фирму-поставщик.

Экономия энергии и охрана окружающей среды

- Установите холодильник в чистом, вентилируемом помещении. Удостоверьтесь, что оборудование защищено от прямых солнечных лучей и не расположено рядом с источниками тепла.
- В целях энергосбережения старайтесь не держать дверцы долго открытыми или открывать их слишком часто.
- Не переполняйте холодильник: для надлежащего хранения продуктов холодный воздух должен циркулировать свободно. Если циркуляция воздуха затруднена, компрессор будет работать непрерывно.
- Не помещайте горячую пищу в холодильник. Это повысит его внутреннюю температуру, и компрессор будет работать интенсивнее, затрачивая больше электроэнергии.
- При образовании инея разморозьте холодильник (см. Обслуживание и уход). Толстый слой инея затруднит доступ холода к продуктам и в результате увеличится расход электроэнергии.
- Регулярно проверяйте уплотнители и протирайте их: уплотнители должны плотно прилегать к поверхности.

Устранение неисправностей

RS

В случае неисправной работы холодильника перед звонком в сервисный центр (см. Помощь) прочитайте данный раздел, возможно здесь Вы найдете решение проблемы.

Неисправность

Возможные причины / Решение

Не горит внутреннее освещение

- Оборудование не подключено к электросети или вилка плохо вставлена в розетку, не обеспечивая контакта, или отключено электропитание в доме.

Холодильник плохо охлаждает продукты

- Отделения плохо закрыты или повреждены их уплотнители.
- Отделения открывались слишком часто.
- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ в неправильном положении.
- Холодильник переполнен.

Продукты в холодильном отделении начинают замораживаться

- Рукоятка РЕГУЛЯТОРА ТЕМПЕРАТУРЫ в неправильном положении.

Непрерывно работает компрессор

- Отделения холодильника закрыты неплотно или постоянно открывались.
- Высокая температура в помещении.

Холодильник производит небольшой шум

- Оборудование не выровнено (см. Установка).
- Оборудование установлено между мебелью, которая вибрирует и издает шум.
- Хладагент внутри издает слабый шум, даже когда компрессор выключен. Это нормальное явление и не является дефектом.

Вода на дне холодильника

- Засорено дренажное отверстие (см. Обслуживание и уход).

Прежде, чем обратиться в Авторизованный сервисный центр:

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (см. Устранение неисправностей).
- Если после всех проверок оборудование все еще не работает или проблемы остаются, позвоните в Авторизованный сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

Что сообщить в Авторизованный сервисный центр:

- дату покупки; номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- тип неисправности;
- модель (Mod.) и серийный номер (S/N) оборудования, указанные в информационной табличке, расположенной внизу слева в холодильном отделении, или в гарантийном документе.

модель				серийный номер			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
TI Cod. 93139180000							
240 V~				Max 1°			
Hz 150 W							
Total 340				Frez. Capac Class			
Gross Bruto Brut				Poder de Cong Classe N			
Net Util				kg/24 h 4,0			
Compr. Syst. R 134 a				Test Pressure HIGH-235			
Compr. kg 0,090				P.S-I LOW 140			
Made in Italy 13918							

Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем и требуйте при ремонте использования оригинальных запасных частей.

Срок службы 10 лет



Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

Производитель:
Indesit Company S.p.A.
Юридический адрес:
Виале А. Мерлони, 47
60044 Фабриано (АН), Италия
Тел. (0732) 6611

Импортер:
ООО «Индезит РУС»
Юридический адрес:
Россия 127018, г. Москва, ул. Двинцев,
Д.12, корп. 1, Бизнес-центр «Двинцев»
(здание «В»)

Адрес и телефоны для контактов:
Россия 127018, г. Москва, ул. Двинцев,
Д.12, корп. 1, Бизнес-центр «Двинцев»
(здание «В»)
Тел.: (495) 961-29-00
Факс (495) 961-29-19

<http://www.Hotpoint-Ariston.ru>

RS